

CABECERA

YACIMIENTO: Monasterio de Santa María de Matallana (Villalba de los Alcores, Valladolid)

MUNICIPIO: Villalba de los Alcores

PROVINCIA: Valladolid

REF. AEHTAM:

REFERENCIA: AEHTAM 4530; CIHM 3, 30

N. INV: Desconocido

TIPO YACIMIENTO: MONASTERIO

OBJETO: Placa

TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA

SOPORTE: PLACA

TIPO DE EPÍGRAFE: Monumentum aedificationis

TÉCNICA: INCISION

DIMENSIONES DEL OBJETO:

DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:

NÚMERO DE LÍNEAS:

H. MAX. LETRA:

H. MIN. LETRA:

RESPONS. EPIGR.:

REVISORES:

RESPONS. ARQUEOL.:

CONSERV. EPG.: Copia manuscrita

CONS. ARQ.: D

INSCRIPCIONES ADICIONALES:

NUM. INSCRIPCIONES: 1

FORMA: Rectangular

DIRECCIÓN ESCRITURA:

REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:

Anno M CC XXVIII regina Beatrix, bonae memoriae, coepit aedificare ecclesiam et obiit scilicet aera M CC LXIII et ex tunc regina Berengaria coepit ecclesiam fabricare / abbas / Aegi (vacat) dius

Texto dado por CIHM 3, 30.

APARATO CRÍTICO:

Las distintas copias de los textos presentan variaciones, especialmente en torno a la fecha de inicio de las obras: 1228 según unas y 1229 según otras. La transcripción más difundida, aquí presentada, es la que incluyó Manrique en sus quot

A nnalesquot

y recogió posteriormente A ntón Casaseca.

TRADUCCIÓN:

En el año de 1228 la reina Beatriz, de feliz memoria, comenzó a edificar la iglesia, y murió en la era de 1273 [año de 1235], y desde entonces Berenguela comenzó a fabricarla, [siendo] abad Gil.

Traducción dada por CIHM 3, 30.

COMENTARIO:

No hay duda de que la reina Beatriz es la esposa de Fernando III. Más dudas hay al respecto de la domina Berengaria; Morales consideró que se trataba de una hija de Fernando III y Beatriz que fue abadesa del monasterio burgalés de las Huelgas, pero es más probable que se trate de la madre de Fernando III.

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: CIHM 3, 30.

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES:

LENGUA: LATIN

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: Crónica de la construcción de una iglesia. Inscripción desaparecida. Según la lectura de Manrique el nombre del abad aparece dividido entre los brazos de una cruz.

OBSERV. PALEOGRÁFICAS:

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: 1228 y 1235, siglo XIII.

CRIT. DAT.: El propio texto.

CONTEXTO HALLAZGO: Desaparecida. Según Morales se encontraba incrustada en el exterior de la puerta de la nave norte del templo. Crónica del inicio de la construcción de la iglesia de Santa María de Matallana (Villalba de los Alcores, Valladolid) por la reina doña Beatriz de Suavia, su muerte en el año 1235 y la terminación de las obras por la reina Berenguela, madre de Fernando III.

OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 4530; CIHM 3, 30; olim AEHTAM 4042; Martín López, María Encarnación (2011) Ángel Manrique y la Epigrafía medieval, *Corpus Inscriptionum Hispaniarum Mediaevalium*, León, nº 85, 103. García Flores, Antonio (2010) *Arquitectura de la Orden del Císter en la provincia de Valladolid (1147-1515)*, Valladolid, pp. 396-397. Rodríguez Suárez, Natalia (2009) *Ambrosio de Morales y la Epigrafía Medieval*, León, pp. 219-220. Crespo Díez, Manuel - Herrán Martínez, José Ignacio - Puente Aparicio, María Jesús (2006) *El monasterio cisterciense de Santa María de Matallana (Villalba de los Alcores, Valladolid)*, Valladolid, pp. 88-89. García Guinea, Miguel Ángel - Pérez González, José María (dirs.) (2002) *Enciclopedia del Románico de Castilla y León*. Valladolid, Aguilar de Campoo, Fundación Santa María la Real, Centro de Estudios del Románico, pp. 485-487. Flórez, Enrique (s. XVIII) (2002) *Memorias de las reinas católicas*, Valladolid, ED. FACS. García Lobo, Vicente - Martín López, Encarnación (1998) *La publicidad en el Císter: Monjes y Monasterios*, Valladolid, [en:] *El Císter en el medioevo de Castilla y León*, pp. 50-51. Suero Sosa, Juan (1997) *Fuentes epigráficas y numismáticas: aproximación a la historia del Císter*, Tesis doctoral inédita, pp. 1196-1197. Bango Torviso, Isidro Gonzalo (1994) "Arquitectura y escultura", *Historia del Arte de Castilla y León*. Tomo II:

Arte Románico, Valladolid, p. 189. Yáñez Neira, M. Damián (1975) "El monasterio de Santa María de Neira y sus abadesas", Archivos Leoneses 57-58, pp. 341-342. Antón Casaseca, Francisco (1942) Monasterios medievales de la provincia de Valladolid, Valladolid, p. 172. Ortega Rubio, Juan (1895) Los pueblos de la provincia de Valladolid, Valladolid, vol. 2, p. 94. Flórez, Enrique (1770) Memorias de las reynas Catholicas, historia genealógica de la Casa Real de Castilla y León, todos los infantes, trages de las reynas en estampas y nuevo aspecto de la Historia de España, Madrid, p. 447. Manrique, A. (1642) Cisterciensium seu uerius ecclesiasticorum annalium a condito cistercio, Lyon; vol. II, apend. VI, p. 18 y vol. III, p. 14. Morales, Ambrosio de (1572, 1765 (1977)) Viage de Ambrosio de Morales por orden del Rey D. Phelipe II a los Reynos de León, Castilla, y Principado de Asturias, Madrid, ed. por el P. E. Flórez, p. 194.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES